

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY
MODEL: HT1W701, HT1W706, HT1W707, T1W708

Zastosowanie

Klucz dynamometryczny jest narzędziem używanym do uzyskania określonego momentu obrotowego.

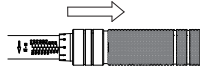
Charakterystyka

- Mechanizm zapadkowy 1/4", 1/2";
- Wyskalowany w Nm i Kg*cm;
- Zakres 5-25, 20-110, 40-210, 50-350 Nm;
- Dokładność pomiaru +/-4%.

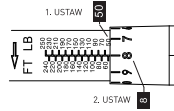
Obsługa klucza – ustawianie żądanej wartości momentu

Ustawianie przykładowej wartości 58 Nm.

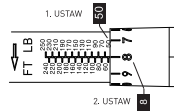
1. Odblokować pierścien blokady w uchwycie – rys. 1.



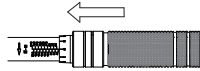
2. Ustawić górną skalę uchwytu na wartość 50 Nm tak, aby pozycja „0” zwróciła się z pionową linią skali – rys. 2.



3. Przekręcić górną skalę zgodnie z ruchem wskazówek zegara na wartość „8” do zwrócenia z pionową linią skali, dla osiągnięcia wartości 50 + 8 = 58 Nm – rys. 3.



4. Zablokować pierścien blokady w uchwycie – fot. 4.



Analogicznie postępujemy dla skali kGcm².

Podczas dokręcania osiągnięcie ustawowego momentu obrotowego jest sygnalizowane „kliknięciem”.

Nie wolno używać żadnych przedłużeń klucza.

Przechowywanie klucza

Czyszczenie tylko na sucho. Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek rozpuszczalników i detergentów, gdyż grozi to wymyciem smaru, który gwarantuje prawidłowe działanie.

Nieużywany klucz należy ustawić na najniższą wartość.

EN INSTRUCTIONS
TORQUE WRENCH
MODEL: HT1W701, HT1W706, HT1W707, T1W708

Usage

Torque wrench is a tool used to precisely apply a torque to a fastener. Designed to prevent overtightening.

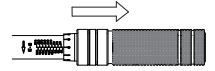
Characteristics

- 1/4, 1/2 -inch drive;
- Scale in Nm i Kg*cm;
- Range 5-25, 20-110, 40-210, 50-350 Nm;
- Accuracy +/-4%.

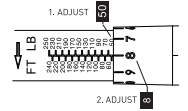
Operation – the set torque reach

Required setting - 58 Nm.

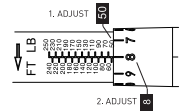
1. Turn the lock screw, in the end of the grip, counter-clockwise to unlock grip – Fig. 1.



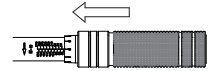
2. Turn grip until top edge is level with 50 Nm line on the shaft scale and the „0” on the grip graduation is aligned with the center line of the shaft scale – Fig. 2.



3. Rotate the grip further, clockwise, until the „8” on the grip graduation is aligned with the centre line to give a setting of 50 + 8 = 58 Nm – Fig. 3.



4. Tighten the lock screw at the end of the handle – Fig. 4.



Analogical operation if using the alternative scale kGcm². When the set torque is reached, the wrench mechanism “clicks”. Do not use handle extensions.

Storage

Clean on the outside with a dry cloth. External cleaning fluid or other chemical solvents can corrode the internal lubrication of the tool, which guarantees its proper usage. After use adjust to lowest torque setting.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG
DREHMOMENTSCHLÜSSEL
MODELL: HT1W701, HT1W706, HT1W707, T1W708

Verwendung

Der Drehmomentschlüssel ist ein Werkzeug, ein bestimmtes Drehmoment zu erreichen.

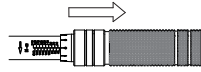
Beschreibung

- Klinkensperre 1/4", 1/2";
- Skaliert in Nm und kg*cm;
- Einstellbereich 5-25, 20-110, 40-210, 50-350 Nm;
- Messgenauigkeit +/-4%.

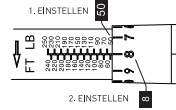
Bedienung des Drehmomentschlüssels – Drehmomentsollwert einstellen

Beispiel: 58 Nm einstellen.

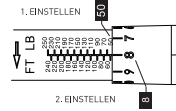
1. Sperrring im Schlüsselgriff entsperren – Abb. 1.



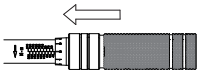
2. Oberen Skalenwert im Schlüsselgriff auf 50 Nm so einstellen, dass die Position „0” höhengleich mit der senkrechten Skalenlinie steht – Abb. 2.



3. Obere Skala im Uhrzeigersinn auf den Wert „8”, höhengleich mit der senkrechten Skalenlinie, einstellen, bis der Wert 50 + 8 = 58 Nm erreicht wird – Abb. 3.



4. Sperrring im Schlüsselgriff sperren – Abb. 4.



Für die Skala kGcm² wird analog verfahren.

Beim Anziehen wird das voreingestellte Drehmoment mit einem „Klick” angezeigt. Keine Verlängerungen des Schlüssels verwenden.

Lagerung

Nur trocken reinigen. Keine Lösungsmittel bzw. Tenside verwenden, da sonst der Schmierfett, der eine zuverlässige Funktion des Drehmomentschlüssels gewährleistet, ausgespült werden kann.

Einen außer Betrieb gesetzten Drehmomentschlüssel auf den niedrigsten Wert einstellen.

RU ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ
ДИНАМОМЕТРИЧЕСКИЙ КЛЮЧ
МОДЕЛЬ: HT1W701, HT1W706, HT1W707, T1W708

Применение

Динамометрический ключ является инструментом для сборки конструкций с определенным значением крутящего момента для каждого конкретного соединения.

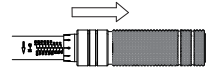
Характеристики

- Посадочный квадрат 1/4", 1/2";
- Шкалы в кгМ и кг*см;
- Диапазон 5-25, 20-110, 40-210, 50-350 кгМ;
- Точность измерений +/-4%.

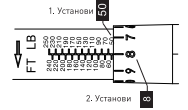
Обслуживание ключа – установка необходимого значения крутящего момента

Установка примерного значения 58 кгМ.

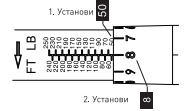
1. Отпустить стопорную гайку – рис. 1.



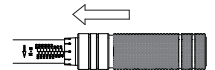
2. Установить верхнюю рукоятку на значение 50 кгМ так, чтобы позиция „0” совпала с риской на теле ключа – рис.2.



3. Далее вращая верхнюю рукоятку по часовой стрелке, установить цифровое значение шкалы на „8” до следующего совпадения с нулевой риской. – рис.3.



4. Зафиксируйте стопорную гайку – рис. 4.



Аналогичные действия для шкалы кГсм². При достижении выставленного значения раздается громкий «щелчок». После этого необходимо прекратить вращение. Запрещается использовать удлинители для ключа.

Хранение ключа

Чистить только сухим. Запрещено использовать любые растворимые и моющие средства, так как их использование может повлечь за собой смывку смазки, которая гарантирует исправную работу ключа. Если ключ не используется, необходимо установить на нем наименьшее значение.

NOTICE D'UTILISATION CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE

MODÈLE: HT1W701, HT1W706, HT1W707, T1W708

Application

La clé dynamométrique est un outil utilisé à pour atteindre un couple spécifique.

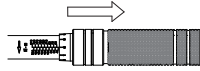
CARACTÉRISTIQUES

- Mécanisme à cliquet 1/4", 1/2";
- Echelle Nm et Kg/cm²;
- Plage 5-25, 20-110, 40-210, 50-350 Nm;
- Précision de la mesure +/-4%.

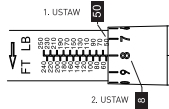
Utilisation de la clé - réglage des valeurs de couple souhaitées

Réglage d'une valeur 58 Nm.

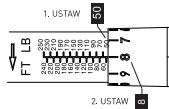
1. Déverrouiller la bague de verrouillage dans le support - fig.1



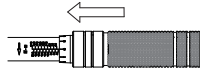
2. Réglez l'échelle supérieure de la poignée sur 50Nm de sorte que la position "0" soit alignée avec la ligne d'échelle verticale - fig.2



3. Tournez l'échelle supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre sur la valeur "8" jusqu'à ce qu'elle soit égale à la ligne d'échelle verticale pour atteindre une valeur $50 + 8 = 58$ Nm - fig.3



4. Verrouillez la bague de verrouillage dans le support - fig.4



Procédez de manière analogue pour l'échelle kG/cm².
Pendant le serrage, l'obtention du couple de serrage réglé est indiquée par un "clic".

N'UTILISEZ PAS D'EXTENSION DE LA CLÉ.

Stockage de la clé

Nettoyage uniquement à sec. L'utilisation d'un solvant ou d'un détergent est interdite, car il peut éliminer la graisse qui garantit le bon fonctionnement.
Lorsque vous n'utilisez pas la clé, réglez-la sur la valeur la plus basse.